16337

Übersetzung

Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation

Militärhauptstaatsanwaltschaft

15. März 1999
Nr. K-100748
103160 Moskau K-160

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau	SEIPOLD (SEIBOLD), Theodor
Geburtsjahr und -ort:	1925 in Warsin, Kreis Püritz (Pommern)
Staatsangehörigkeit	deutsch
Volkszugehörigkeit	deutsch
Vor Inhaftierung wohnhaft:	Metlitz, Dorfstraße 28, Kreis Genthin/Sachsen-Anhalt
vor der Inhaftierung beschäftigt als:	landwirtschaftlicher Arbeiter
wann inhaftiert:	31. Oktober 1950
wann und durch wen verurteilt/verfolgt:	am 14. Februar 1951 durch das Militärtribunal der Garnison Halle
der Verurteilung zugrundeliegende Paragraphen und Strafmaß (Grund- und Zusatzstrafen):	nach §§ 58-10 Abs. 2 und 58-11 StGB der RSFSR zu 25 Jahren Freiheitsstrafe im Arbeits- und Besserungslager, ohne Einzug des Vermögens aufgrund von Nichtvorhandensein desselben
Datum der Haftentlassung:	keine Angaben

Gemäß Artikel 3 des Gesetzes der Russischen Föderation „Über die Rehabilitierung von Opfern politischer Repressionen“ vom 18. Oktober 1991 wurde Theodor Seipold (Seibold) rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Leiter der Abteilung Rehabilitierung
der Militärhauptstaatsanwaltschaft:
[Siegel, Unterschrift] L. P. Kopalin

[*Bitte beachten*: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]

ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГЛАВНАЯ
ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

СПРАВКА
(о реабилитации)

"15" марта 1999 г.

№ К-100748

103160, Москва, К-160, Хользунов пер., д.14

Гражданин (ка) Зайпольд Теодор
Год и место рождения 1925 г. д.Варзин, уезда Пиритц (Помер
Гражданин (ка) какого государства Германии ния).
Национальность немец Место жительства до ареста
д.Метлиц, Дорфштрассе, 38, уезда Гентин, земли Саксония-Ангальт
, Место работы и должность (род занятий) до ареста
рабочий в сельском хозяйстве
Дата ареста 31 октября 1950 г.
Когда и каким органом осужден (а) (репрессирован/а)
14 февраля 1951 г. военным трибуналом гарнизона гор.Галле

Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная) на основании ст.ст.58-10 ч.2 и 58-11 УК РСФСР к лишению свободы в ИТЛ сроком на 25 лет, без конфискации имущества, за отсутствием такового.

Дата освобождения нет сведений
На основании ст. 3 Закона РФ «О реабилитации жертв политических репрессий» от 18 октября 1991 года гражданин(ка) Зайпольд Теодор реабилитирован (а).

ПРИМЕЧАНИЕ: Решение о реабилитации не может служить основой для имущественных требований граждан Германии, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.

Начальник отдела реабилитации
Главной военной прокуратуры Л.П.Копалин